



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ПИНХАС • МААМАР 4

קדש ישראל לה' ראשית תבואתה

Израиль свят для Аваи, первенец Его урожая



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/pinchas/4/

1 קדש ישראל לה' ראשית תבואתה. כל אוכליו יאשמו. ראשית תבואתה בה"א [בית הלל אומרים] כתיב משמע דישראל הם ראשית תבואת ה'.

«Израиль свят для Аваи, начаток Его урожая; все пожирающие его навлекут на себя вину». Слово «Его урожая» (תבואתה) написано с буквой הַי, что указывает на то, что Израиль — начаток урожая הַי.

וצריך להבין מה זה התבואה הנצמח אשר ישראל מכונים בשם ראשית לה. וזהו שכתוב בורא קדושים יוצר משרתים ואשר משרתיו.

Теперь необходимо понять, что это за произрастающий урожай, началом которого названы Израиль. И это [смысл] написанного: «Создатель святых существ, Формирующий служителей и чьи служители...»

פ"י ואשר משרתיו משמע מאז מעולם הם משרתים אותו ויוצר משרתים הם המלאכי" [המלאכים] שמתהווים בכל יום לומר שירה לפניו כמ"ש במדרש איכה ע"פ חדשים לבקרים.

То есть слова «и чьи служители» означают, что они служат Ему издавна, с незапамятных времен; а «Формирующий служителей» — это ангелы, возникающие каждый день, чтобы воспевать Его, как сказано в Мидраше к «Эйха» о стихе «Они обновляются каждое утро».

ובאמירתם מתבטלים לגמרי דהיינו שחוזר כח גילוי התהוותן למקורו להיות בכח ולא בפועל. וזהו שאמר הכתוב תדשא הארץ דשא פ"י הארץ בה' היא הארץ העליונה (עמ"ש ע"פ לא תהיה משכלה ועקרה בארצך)

И, воспевая ее, они полностью самоустраняются; то есть сила, раскрывавшая их возникновение, возвращается к своему источнику, пребывая в потенции, а не в действительности. И это смысл слов стиха: «Да произрастит земля траву (деше)». Земля — а-арец, с буквой הַי, — это высшая земля. (См. сказанное о стихе «Не будет ни выкидыша, ни бесплодной в земле твоей».)

כמו שהארץ הגשמיות מגלה כח הצומח אשר בקרבה בכל יום להוציא מיני צמחים כן הארץ העליונה מגלה כח ההתהוות אשר בה לבריא ולתהוות יש מאין.

Подобно тому как физическая земля каждый день раскрывает заключенную в ней силу роста, производя различные растения, так и высшая земля раскрывает заключенную в ней силу творения — чтобы сотворять и создавать сущее из ничего.

ובזה נתהוו מלאכים בכל יום שיאמרו שירה ויתבטלו למקורם והם הנקראים דשא (וכמ"ש בזהר בפ' בראשית ד' י"ט ע"א ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם ובפ' תרומה דקע"א ע"א).

И благодаря этому каждый день возникают ангелы, чтобы воспеть песнь и самоустраниться в своем источнике; именно они называются «травой» (деше). (Как сказано в «Зоаре», раздел «Берешит», 19а, и в «Микдаш Мелех» там же; а также в разделе «Трума», 171а.

ועיין פ' פינחס דרי"ז ע"א ע"פ מצמיח חציר כו' ועמ"ש במ"א ע"פ כשעירים עלי דשא).

См. также раздел «Пинхас», 217а, к стиху «Он произращает траву» и далее; а также сказанное в другом месте о стихе «Подобно ливням на траву».)

לכן אנו אומרים בכל ערב שבת הבו לה' בני אלים בני אלהים המה המלאכים שנבראו מששת ימי בראשית

Поэтому каждый канун Шабата мы говорим: «Воздайте Авае, сыны могучих (бней эйлим)». Бней Элоким («сыны Элоким») — это ангелы, созданные в течение шести дней творения;

אבל בני אלים הם המלאכים שנתהוו בכל יום מבחי' ה' אחרונה חכמה תתאה מלכות דאצילות.

Но «бней эйлим» — это ангелы, которые возникают каждый день из последней буквы «эй», из нижней Хохмы (Хохма татаа), то есть Малхут мира Ацилут (мира эманации).

2 ופי' אלים לשון כח כמו ואת אילי הארץ כי בני אלים הם מלאכים דעשייה כמ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים].

И слово «эйлим» означает силу, как сказано: «и могучие земли»; ведь «бней элим» — это ангелы мира Асия, как написано в «При Эц Хаим».

ועי' המלאכים דעשיה נמשך כל השפעות לעוה"ז הגשמי אין לך עשב שאין לו מזל כו'

И через ангелов мира Асия все потоки влияния нисходят в этот физический мир: «Нет травинки, у которой не было бы мазал (созвездия)» и т. д.

נמצא הם הכח וחיות העוה"ז וכשהמאכל מתעלה ע"י שהאדם אוכלו בטהרה ומתפלל בכח ההוא בנקודת לבבו עי"ז מתעלה גם המלאך השופע הכח והחיות להמאכל ההוא להיות מתעלה ונכלל במקור חוצבו.

Итак, они — сила и жизненная сила этого мира. Когда же пища возносится благодаря тому, что человек ест ее в чистоте и молится, используя эту силу, из самой сокровенной точки своего сердца, тогда возносится и ангел, сообщающий этой пище силу и жизненную силу, — он поднимается и включается в источник, из которого был высечен.

וגם הטעם שנק' בני אלים חסר ה' שהוא ע"ד מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] בגיטין (דנ"ו ב') ע"פ מי כמוך באלים מי כמוך באלמים.

А причина, по которой их называют «бней элим» — без буквы ה, — также связана со словами наших благословенной памяти мудрецов в трактате «Гитин» (56б), сказанными о стихе «Кто подобен Тебе среди элим»: «Кто подобен Тебе среди немых!»

ופי אלמים היינו כמ"ש כרחל לפני גוזזיה נאלמה שאין דבר ה' מאיר בבחי' גילויי בבי"ע לפי שאין ערוך עשיה לגבי אצילות.

«Немые» — это, как сказано: «как овца перед стригущими ее, она безмолвна»: слово Б-га не светит в мирах Брия, Йецира и Асия в открытом проявлении, поскольку Асия несопоставима с Ацилутом.

וזהו בחי' אלם משם אלקים שאין הדבור בגילוי רק בחי' הבל בלבד שבההבל אין התלבשות החכמה בגילוי כלל משא"כ בדבור שבו נמשך ומלוכש החכמה והשכל

И это — аспект немоты, связанный с именем Элоким: речь не раскрыта, есть лишь аспект дыхания (эвель), ибо в дыхании мудрость вовсе не облекается открыто, в отличие от речи, в которой передаются и облекаются мудрость и разум.

וזהו ההפרש בין המלאכים הנק' בני אלהים שהם נמשכים מדבורו של הקב"ה שהדיבור מלוכש בו גילוי החי"ב [החכמה ובינה]

И в этом состоит различие между ангелами, называемыми «бней Элоким»: они происходят от речи Святого, благословен Он, в которой облечено открытое проявление Хохмы (мудрости) и Бины (понимания),

וזהו בחי' י"ה דאלקים. משא"כ בחי' אלם דאלקים היינו שאין בחי' י"ה נמשך ומתלבש בההכל.

и это — аспект йуд-хей имени Элоким. Иначе обстоит дело с аспектом немоты имени Элоким: это означает, что аспект йуд-хей не передается и не облекается в дыхание.

וזהו נאלמתי דומיה דום י"ה כו' (ועמ"ש בד"ה ולא יקרא עוד שמך אברם גבי מילה שהוא בחי' מ"ל י"ה מ"ל לשון גילוי כו')

И это — «Я онемел в безмолвии (думия)»: дум Я («Ях безмолвствует») и т. д. (И см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Не будет более имя тебе Аврам», о брит-миле: это уровень мал Я, причем мал означает раскрытие, и т. д.;

והיינו ע"י הדבור לרוח ממללא שע"י נמשך חו"ב [חכמה ובינה] בבחי' גילוי כי פי ה' דבר וההפך מזה הוא כשכנס"י [כשכנסת ישראל] היא בחי' נאלמתי דומיה החשיתי חש דחשמל והיינו מחמת הסתר דק"נ [דקליפת נוגה] דעשייה.

то есть благодаря речи — «говорящему духу» (руах мемалела), посредством которой Хохма (мудрость) и Бина (понимание) нисходят в раскрытом виде, ибо «уста Авая изрекли». Противоположность этому — когда Община Израйля (Кнесет Исраэль) пребывает на уровне «Я онемел в безмолвии, умолк (хехешеси)» — хаш (молчание) в слове «хашмаль»; и это происходит из-за сокрытия клипат нога мира Асия.

ועמ"ש בד"ה אור הלבנה כו' ועמ"ש בד"ה בחדש השלישי לצאת בני' [בני ישראל] בענין פ"י מעשה ידיך כו' כח המעשה שהוא כח החיצוני כו' ע"ש. והיינו ענין בחי' ההבל שלמטה מבחי' הדבור ועמ"ש מזה בביאור ע"פ וספרתם לכם)

И см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И будет свет луны» и т. д.; а также в маамаре, начинающемся словами «В третьем месяце после выхода сынов Израйля», о значении слов «дело рук Твоих» и т. д.: сила действия, которая является внешней силой, и т. д.; см. там. Это и есть уровень дыхания, который ниже уровня речи. И см. сказанное об этом в объяснении стиха «И отсчитайте себе».)

והנה לכן א"א להמלאכים הנ"ל לעלות ולהתכלל בחכמה עילאה כ"א ע"י ישראל שהם נמשכים מפנימית חכמה עילאה וכמ"ש בפ' משפטים (דקכ"א) ועמ"ש בביאור ע"פ יונתי בענין קומי לך רעיתי

Поэтому упомянутым выше ангелам невозможно подняться и включиться в высшую Хохму (Хохма илаа), кроме как посредством Израйля, души которого исходят из внутренней стороны (пнимают) высшей Хохмы, как сказано в разделе «Мишпатим» (121); и см. также объяснение стиха «Голубка моя» о словах «Встань, любимая моя».

לכן אנו מבקשים הבו לה' בני אלים. פי' הבו לשון הזמנה הזמינו עצמיכם לעלות וליכלל במקור שם הוי"ב.

Поэтому мы просим: «Воздайте Авае, сыны сильных». Слово «воздайте» (гаву) означает приготовление: приготовьтесь подняться и включиться в источник имени Авая, благословен Он.

וז"ש [וזהו שכתוב] ששת ימים תעבוד בחיי עבודה הוא ההתהוות יש מאין וכיום השביעי תשבות זהו חזרת העולמות למקורם בתוספת אור עליהם ונכללים הכל בעצמות שם הוי"ב.

И это [смысл] сказанного: «Шесть дней работай» — уровень работы есть сотворение сущего из небытия; «а в седьмой день покойся» — это возвращение миров к их источнику, при этом на них нисходит дополнительный свет, и все они включаются в сущность имени Авая, благословен Он.

3 וכמ"ש ויכל אלקים כיום השביעי ומבואר הפי' במ"א בד"ה באתי לגני דהיינו שכלתה בחינת ומדרגת אלקים שנעשה קץ ותכלית למדרגה זו ונמשך גילוי שם הוי"ב.

Как сказано: «И завершил Элоким в день седьмой»; смысл этих слов объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Я пришёл в сад Мой»: уровень и ступень Элоким завершились, так что этому уровню был положен конец и предел, и было ниспослано раскрытие имени Авая.

ולכן אנו אומרים להמלאכים שנמשכים משם אלקים הכו להוי"ב בני אלים שיזמינו עצמם לעלות וליכלל בשם הוי"ב ב"ה המתגלה בשבת וזהו השתחוו לה' בהדרת קודש והוא בחי' אצילות בכלל שבי"ע מתעלים באצי'

Поэтому мы говорим ангелам, происходящим от имени Элоким: «Воздайте Авая, сыны могучих», — чтобы они приготовились подняться и включиться в имя Авая, благословен Он, которое раскрывается в Шабат. В этом смысл слов: «Поклонитесь Авая в великолепии святости»: это уровень мира Ацилут (мира эманации) в целом, ибо Брия, Йецира и Асия поднимаются в Ацилут.

וזהו ג"כ ענין ז' קולות שנזכרו במזמור זה קול ה' על המים כו' הכל המשכת והתגלות שם הוי"ב ועמ"ש סד"ה זאת חנכת המזבח.

Таков также смысл семи «голосов», упомянутых в этом псалме: «Голос Авая над водами» и так далее: всё это — ниспослание и раскрытие имени Авая. См. также написанное в конце маамара, начинающемся словами «Вот освящение жертвенника».

4 והנה עד"ז הוא כל ענין לכו נרננה להוי"ב כו' שירו להוי"ב כו' שאומרים בקבלת שבת.

Итак, в этом же состоит весь смысл слов «Придите, воспоём Авае», и далее, «Пойте Авае», и далее, которые произносят при встрече Шабата.

וזהו כי גדול הוי' כוי' נורא הוא כל כל אלהים דהיינו על כל ק"ך צירופי אלקים כמ"ש במ"א והנה עלייה זו הוא ע"י ישראל שהם פנימית העולמות.

И это — «Ибо велик Авая», и далее, «Он внушает трепет превыше всех богов»: то есть превыше всех 120 сочетаний имени Элоким, как объясняется в другом месте. Итак, это восхождение происходит благодаря Израилу, который является внутренней стороной (пнимают) миров.

פ"י כי כל הנבראים לא נתהוו כ"א דרך מעבר בכדי שיתהווה ויתגלה בחי' ישראל בזה העולם הגשמי.

То есть все сотворённые существа возникли лишь как проход, чтобы в этом физическом мире возник и раскрылся уровень Израйля.

וזהו ג"כ בכל יום תכלית העבודה זו תפלה כדי להבטל וליכלל עצמו וכל העולמות בשם הוי' ב"ה 5

המהווה אותם מאין ליש ולימשך אותו

И так же происходит каждый день: цель служения — «это молитва» — состоит в том, чтобы устранить себя и включить себя и все миры в имя Авая, благословен Он, Который приводит их из небытия в бытие, и привлечь Его...

ג"כ בזה העולם הגשמי ע"י תורה ומצות יחודא עילאה יחודא תתאה למעלה עד אין קץ ולמטה עד אין

תכלית הוא רק כח שם ה' ב"ה

...также и в этот материальный мир — посредством Торы и мицвот: высшее единство (ихуда илаа), низшее единство (ихуда татаа); выше — без конца, и ниже — без предела, — всё это лишь сила имени Авая, благословен Он.

(ועמ"ש בד"ה באתי לגני הנ"ל. וזהו יונתי בחגוי הסלע כוי' השמיעני את קולך כי כשהיא בחגוי הסלע

בסתר המדרגה היא בחי' נאלמתי דומיה ונקי' יונת אלם.

(И см. сказанное выше в маамаре, начинающемся словами «Я пришел в сад Мой». И это — «голубка Моя, в расселинах скалы» и т. д., «дай мне услышать голос твой»: когда она «в расселинах скалы, в укрытии утеса», она пребывает на уровне «я безмолвствовал в молчании» и называется «немой голубкой» (йонат элем).

אכן ע"י עסק התורה והמצות השמיעני את קולך כו' ממשיכים בחי' י"ה דהוי' ודאלקים שלא להיות בחי' אלם כ"כ [כל כך] בספר ע"ה) (דק"ג א') וע"ז נאמר קול דודי דופק.

Но посредством занятий Торой и мицвот — «дай мне услышать голос твой» и т. д. — мы привлекаем уровень йуд-хей имен Авая и Элоким, чтобы не пребывать в столь немом состоянии; так сказано в книге (ע"ה) (103a). И об этом сказано: «Голос возлюбленного моего стучится».

ועיין בפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] בזהר פ' וארא (דכ"ו א') גבי נאלמתי דומיה כו' ואי אתער כו' ובפע"ח [ובפרי עץ חיים] שער הקדישים פ"ב [פרק ב'] ורפ"ג [וריש פרק ג']:

См. также комментарий Рамаза (рабби Моше Закуто) к «Зоару», раздел «Ваэра» (26a), к словам «я безмолвствовал в молчании» и т. д. и «а если пробуждается» и т. д.; а также «При Эц Хаим», «Врата Кадишей» («Врата Кадиша»), глава 2 и начало главы 3.

6 ב ולבאר היטיב ענין עלייה זו וגילוי זה ע"י תורה ותפלה. צריך לבאר מאמר רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] תלמוד תורה כנגד כולם אפילו כנגד עיון תפלה.

2. Теперь, чтобы хорошо разъяснить, в чем состоит это восхождение и это раскрытие посредством Торы и молитвы, необходимо объяснить изречение наших благословенной памяти мудрецов: «Изучение Торы равно всем им», даже сосредоточенной молитве (июн тфила).

ומ"מ קודם התפלה אסור לאכול וקודם הלימוד מותר לאכול. וזהו מחמת כי האדם הוא עולם קטן.

И тем не менее перед молитвой запрещено есть, тогда как перед изучением Торы есть разрешается. Это объясняется тем, что человек — малый мир.

וכמו שיש בעולם יום ולילה ביום מאיר האור ובהעדר האור הוא בחי' לילה בגשמיות כן הוא באדם ג"כ ברוחניות כמ"ש גם

И подобно тому, как в мире есть день и ночь: днем свет сияет, а при отсутствии света наступает состояние ночи в материальном мире, так и в человеке это происходит в духовном смысле, как сказано: «Даже

כי אשב בחושך ה' אור לי אפילו בעוה"ז הגשמי ה' מאיר בישראל וכאשר מתפשט ומאיר בו כח נשמתו если я сижу во тьме, Авая — свет мне»: даже в этом материальном мире Авая светит в Израиле. И когда сила его души распространяется в нем и озаряет его,

אזי נקי יום ובהסתלקות אור נשמתו מכונה בשם לילה (ועמ"ש מענין זה בד"ה ותוסף אסתר וע"פ וידעת היום והשבות כו' ובד"ה תחת אשר לא עבדת)

это называется «днем»; когда же свет его души удаляется, это называется «ночью». (См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «И снова заговорила Эстер», и о стихе «И познай ныне и положи на сердце твое» и далее, а также в маамаре, начинающемся словами «За то, что ты не служил».)

לכן בלילה הוא בבחינת שינה לגמרי מחמת הסתלקות אור נפשו. ובבקר בעמדו משינתו אזי כח נשמתו היא רק באפיו

Поэтому ночью он полностью пребывает в состоянии сна, поскольку свет его души удаляется. А утром, пробуждаясь ото сна, он ощущает силу своей души лишь в ноздрях,

כי אין לה גילוי מחמת חומר ישות הגוף להאיר ולהתפשט בקרבו ובכדי שלא יחזור להיות אין ואפס השי"ת [השם יתברך] מהוה ומחזיר לו נשמתו בכל בקר כמ"ש חדשים לבקרים רבה אמונתך ועיין פי' ויקהל (דרי"ג סע"ב [סוף עמוד ב])

ибо она не раскрывается, чтобы сиять и распространяться внутри него, из-за материальной грубости самосущности тела. А чтобы он не вернулся в состояние небытия, Святой, благодатен Он, каждый день утром приводит его душу в бытие и возвращает ее ему, как сказано: «Каждое утро они новы; велика верность Твоя». См. также «Парашат Ваикгель» (213, конец стороны б).

פי' כמ"ש המחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית כי מלת בראשית היא ברא"ת י"ש. ר"ל [רוצה לומר] מזה שמחדש בכל יום הוא המהווה יש מאין.

То есть, как сказано: «обновляющий каждый день, непрестанно, дело творения» (Берешит), ибо слово «Берешит» можно прочесть как «бара эт еш» — «Он сотворил нечто». Иными словами, обновляя творение каждый день, Он вновь приводит нечто из небытия в бытие.

אך מחמת שנתגשם חיות הגוף מאד מאד אינו יכול לקבל הארת נשמתו בקרבו כ"א מעט מזער בבחי' אפיו.

Но поскольку жизненная сила тела стала чрезвычайно грубой, оно не может принять сияние души внутри себя иначе как в самой малой мере — на уровне ноздрей.

דהיינו שהנשמה האלקית אין לה גילוי בלבו וגופו מחמת חומר ישות הגוף כיון שעדיין לא התפלל.

То есть Б-жественная душа не раскрыта в его сердце и теле из-за материальной грубости телесного существования, поскольку он еще не молился.

שע"י התפלה שמבטל רצונו לרצון העליון ב"ה והנה הרצון הוא מקור כל המדות והוא חיותן וקיומן

Ибо посредством молитвы он подчиняет свою волю высшей воле, благословен Он; а воля — источник всех эмоциональных качеств (мидот), их жизненная сила и их существование;

וזהו ענין מסירת נפש שמוסר רצונו כ"י והדם הוא הנפש שהוא הרצון לכן ע"י נמשכת הנשמה שהיא מבחינת שם הוי' ומתפשטת בכל הגוף.

И в этом состоит самопожертвование (месирут нефеш): человек отдает свою волю и т. д.; «кровь есть душа», а душа здесь — это воля. Поэтому благодаря этому душа, относящаяся к уровню имени Авая, нисходит и распространяется по всему телу.

משא"כ קודם התפלה היא עדיין רק באפיו דהיינו שרק במוחו ושכלו מודה לה' אבל לא נתפשטה עדיין בלב כ"י וכן פ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] פ' תצוה (ד' קפ"ב) ע"פ כהאריז"ל [כתבי האריז"ל] ענין אשר נשמה באפו.

Иначе обстоит дело до молитвы: душа все еще находится лишь в его ноздрях, то есть только умом и разумом он признает Б-га, но душа еще не распространилась в сердце и т. д. Так объяснил Рамаз, в разделе «Тецаве» (182), согласно учению Аризаля, слова «дыхание (неша-ма) его — в ноздрях его».

ועיין בזהר שם על פסוק זה בענין אחר. ועמ"ש ע"פ ונקדשתי בתוך בניי [בני ישראל] בתוך היינו שיותפס ענין קדושתו ית' בלב האדם דייקא.

См. также Зоар там, где этот стих истолкован иначе. И см. написанное по поводу стиха «И Я освящусь среди сынов Израиля»: слова «среди» означают, что святость Вс-вышнего должна быть постигнута именно в сердце человека.

ועמ"ש סד"ה להבין ענין משא"ל [מה שאמר רבותינו זכרונם לברכה] יפה שעה א' בתשובה כ"י בענין הכורע צריך שיראה איסור כנגד לבו.

И см. написанное в конце маамара, начинающегося словами «Понять смысл сказанного нашими мудрецами, благословенной памяти: "Лучше один час в тшуве..."», о словах: «Совершая поклон, человек должен видеть исар (монету) напротив своего сердца».

7 וז"ש [וזהו שכתוב] חדלו לכם מן האדם אשר נשמה באפו כי במה נחשב הוא א"ת [אל תקרי'] במה אלא במה פ"י חדלו לכם לשון הבדלו עצמיכם מן בחי' אדם כזה שנשמתו רק באפיו שלא יכלה להתפשט בכללות גופו

И это [смысл] написанного: «Прекратите полагаться на человека, дыхание (нешама) которого — в ноздрях его, ибо чем (бамэ) он считается?» Читай не «бамэ» («чем»), а «бама» («возвышенный жертвенник»). То есть «прекратите» означает отделение: отдели себя от уровня такого человека, душа которого находится лишь в ноздрях и не может распространиться по всему его телу.

כי במה נחשב כמו הבמה נראה ונגלה הישות שלו ליש ודבר בפ"ע [בפני עצמו] כן בו ג"כ גברה חומר

«Ибо как бама он считается»: подобно тому как у бамы йешут видна и явлена как нечто, как самостоятельная вещь, так и в нем материальная сторона

הישות שלו עד שאינו מתבטל כלל מפני אור ה' הוא אור נשמתו אשר באפיו (ועיין מ"ש ע"פ בעלי במות ארנון). לכן אסור לאכול קודם התפלה.

его йешут возобладала настолько, что он вовсе не пребывает в битуле перед светом Б-га — светом его души, находящейся в ноздрях его. (См. также то, что написано о стихе «Владыки высот (бамот) Арнона».) Поэтому запрещено есть до молитвы.

כמאמר רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] לא תאכלו על הדם לא תאכלו קודם שתתפללו על דמכם בכדי שלא ליתן סטרא דדמא בישא לשלוט בו ושוב לא יכול להאיר בו כח נשמתו לגמרי.

Как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Не ешьте над кровью» — не ешьте, пока не помолитесь о своей крови, чтобы не дать стороне злой крови (ситра де-дама биша) властвовать над человеком; после этого сила его души уже не сможет полностью светить в нем.

לכן תקנו לנו ברכת השחר כמו מלביש ערומים מתיר אסורים המכין מצעדי גבר מחמת שאצל אדם בחינת אדמה לעליון

Поэтому мудрецы установили для нас утренние благословения, например: «Одевающий нагих», «Освобождающий узников», «Приготавливающий шаги человека», — ведь применительно к адам (человеку) подразумевается уровень «буду подобен (адамэ) Всевышнему»,

כל כחותיו אפילו להלביש בגד ומנעל הכל הוא כח שם הוי" ב"ה ואין דבר חוץ ממנו (ועי' לעיל ע"פ מה יפו פעמיך בנעלים).

все его силы, даже когда он надевает одежду и обувь, — всё это сила имени Авая, благословен Он, и нет ничего вне Его. (См. выше о стихе «Как прекрасны шаги твои в сандалиях».)

הגם כי הברכות הם מדרכנן מ"מ הם קודם מחמת שהם הכנה לק"ש [לקריאת שמע] דאורייתא שהוא גילוי אמיתית שם ה' אשר הוא באמת אין עוד זולתו למעלה עד אין קץ ולמטה עד אין תכלית.

Хотя благословения установлены мудрецами, они всё же произносятся раньше, поскольку служат подготовкой к чтению Шма, предписанному Торой, которое раскрывает истину имени Авая: в действительности нет ничего, кроме Него, ни вверху — без конца, ни внизу — без предела.

8 ועי' התבוננות מקודם בברכות יכול לבוא לזה בק"ש [בקריאת שמע] באמרו בתחלה ברוך אתה ה' אלהינו. ברוך הוא

И благодаря предварительному размышлению во время благословений человек может прийти к этому в Шма, когда сначала произносит: «Благословен Ты, Авая, Б-г наш». Барух («благословен») — это

כמו בריכת המים לשון המשכה שאנו ממשיכים אור א"ס ב"ה אשר הוא בעולם והסתר להיות בבחי' גילוי בישראל ובמקור כנס"י [כנסת ישראל].

подобно водоёму (бреха), куда собирается вода; это слово указывает на нисхождение: мы низводим Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, который сокрыт и скрыт, чтобы он раскрылся в Израиле и в источнике Общины Израиля (Кнесет Исраэль).

לכן אנו מבקשים ברוך אתה שיהיה הוי" ב"ה נמשך בבחי' אתה שהוא נוכח פי' בגילוי כמו שבאמת הכל בטל לפניו לגמרי.

Поэтому мы просим: «Благословен Ты» — чтобы Авая, благословен Он, низшло на уровень «Ты», то есть стало обращением к присутствующему (ногах), иначе говоря, раскрылось, подобно тому как в действительности всё совершенно ничтожно перед Ним.

**כמ"ש אני ה' לא שניתי רק אצלינו נדמה לנו הגשמיים ליש אבל אצלו ית' כל הגשמיים אפס ותהו
נחשבו לו פ"י ה' הוא אלהינו**

Как сказано: «Я, Авая, не изменился». Лишь нам телесное представляется чем-то существующим (еш); но перед Ним, благословен Он, всё телесное «считается ничем и пустотой». Иными словами, Авая — это Элокейну («Б-г наш»),

**כמו אילי הארץ פ"י הוא כחנו ממש כי גם כל כחות הגוף הנדמה לנו שהם טבעיים אבל אצל ישראל הם
הכל כח הוי" ב"ה, כי**

как в выражении «могучие (эйле) земли»: то есть Он воистину наша сила. Ведь и все силы тела, которые кажутся нам природными, для Израиля — это сила Авая, благословен Он. Ибо

הנה פרעה אמר לא ידעתי את הוי" שלא ידע רק שם אלקים ואמר עזב ה' את הארץ

фараон сказал: «Я не знаю Авая», поскольку знал лишь имя Элоким; и сказал: «Авая оставил землю».

**כי הכל יודעים ומודים שיש אלהים אלא שמחשיבים כח עצמותם וכל חיות העולם ליש ודבר נפרד
כפ"ע [בפני עצמו]**

Ибо все знают и признают, что есть Б-г (Элоким), но считают силу собственного существа и всю жизненную силу мира чем-то существующим (еш), отдельной самостоятельной сущностью,

**כמו שהם חוץ לאלהות דקרו ליה אלהא דאלהיא כאשר באמת כל השפעותם הוא רק על ידי ע' [שבעים]
שרים הגם דכתיב מי לא ייראך כו'**

словно они находятся вне Б-жественности; поэтому они называют Его «Б-гом богов» (Элаха де-Элахая), поскольку в действительности всё их воздействие приходит лишь через семьдесят князей. И хотя сказано: «Кто не устрасится Тебя» и так далее,

ובכל מלכותם מאין כמוך משמע שגם עובדי כוכבים אומרים שאין כמוך מ"מ כתיב רם על כל כו'

«И во всех их царствах нет подобного Тебе», — из этих слов следует, что и идолопоклонники (букв. поклоняющиеся звездам) говорят, что нет подобного Тебе; однако сказано: «Вознесен над всеми...» и т. д.:

פִּי שֶׁהוּא מְרוֹמֵם מֵעֲכוּ"ם [מעובדי כוכבים ומזלות] **וְאִינוּ מְשַׁפִּיעַ לָהֶם כִּיָּא עֵי עִי** [שבעים] **שְׂרִים הַמִּקְבְּלִים**
יְנִיקָה וְחַיּוֹת מִבְּנֵי אֱלִים שֶׁהֵם הַמְּלָאכִים דַּעֲשִׂיה שְׁמָהֶם נִמְשָׁךְ כַּח וְחַיּוֹת הַשְּׁפַעַת עוֹהִיז כְּנִ"ל.

То есть Он возвышен над идолопоклонниками и оказывает им влияние лишь через семьдесят князей, которые получают питание и жизненную силу от бней элим — ангелов мира Асия (действия), от которых исходят сила и жизненная сила, обеспечивающие влияние в этом мире, как упоминалось выше.

לִכֵּן אֵין לָהֶם כַּח וְחַיּוֹת כִּיָּא לִהְיוֹת יֵשׁ וְדָבָר נִפְרָד בְּפִ"ע [בפני עצמן] **אֲבָל לֹא כֵן עִם בְּנֵי** [בני ישראל]

Поэтому у них есть сила и жизненная сила лишь для того, чтобы быть чем-то (еш), отдельной сущностью, существующей сама по себе. Но с сынами Израиля не так,

כִּי חֵלֶק הוּי עִמּוֹ נִשְׁמוֹת יִשְׂרָאֵל מֵעֲצֻמוֹת הוּי בִּי"ה לִכֵּן אֲצַלְנוּ הוּי אֱלֹהֵינוּ פִּי הוּא כַּחֲנוּ וְחַיֵּינוּ בְּלִי
שׁוּם אֲמֻצֵּי כָלֵל.

ибо «доля Авая — Его народ»: души Израиля происходят из самой сущности Авая, благословен Он. Поэтому для нас Он — «Авая, наш Б-г», то есть Он — наша сила и наша жизнь, без какого-либо посредника.

(וְעֵיין מִזֶּה בְּפִי הַרְמִיז [הרב משה זכות] ר"פ הַאֲזִינוּ בְּעֵינֶיךָ כִּי חֵלֶק הוּי עִמּוֹ) וְעִי בְּפִי מִשְׁפָּטִים (צ"ו א').

(См. об этом комментарий Рамаза (раби Моше Закуто) в начале раздела «Аазину», где рассматриваются слова «Ибо доля Авая — Его народ».) См. также раздел «Мишпатим» (96a).

לִכֵּן בּוֹדָאִי מִהֲרָאִי לְבַטֵּל רְצוֹנִנוּ לְגַמְרֵי מִפְּנֵי רְצוֹנוּ יְתִי כַּמְאֲרִז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] **בְּטֵל רְצוֹנִךְ**
כו'. כְּמִ"שׁ מִי לִי בְּשָׁמַיִם וְעַמְךָ לֹא חֲפֻצְתִּי בָאָרֶץ פִּי כְּשֶׁאֲנִי עִמְךָ שֶׁהִי הוּא אֱלֹהֵינוּ

Поэтому, несомненно, подобает полностью отрешиться от собственной воли перед Его волей, да будет Он благословен, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Отмени свою волю...» и т. д. Как сказано: «Кто у меня на небесах? И с Тобой я ничего не желаю на земле»; то есть когда я с Тобой, когда Авая — наш Б-г,

אֲזִי לֹא חֲפֻצְתִּי בָאָרֶץ בָּאֲרָצִיּוֹת כִּי אֵין בִּהּ לֹא חֲפֵץ וְלֹא רְצוֹן וְתִשׁוּקָה כָלֵל. וְזֶהוּ פִּי שֶׁמַּע יִשְׂרָאֵל שֶׁמַּע
הוּא לְשׁוֹן הַבְּנֵה הִי אֲלֵקִינוּ הִי אֶחָד.

тогда «я ничего не желаю на земле» — в земном, ибо в нем нет ни желания, ни воли, ни стремления. В этом смысл слов «Слушай, Израиль»: «слушай» (шма) означает «понимай»; «Авая — наш Б-г, Авая един».

ר"ל [רוצה לומר] כאשר הוא מבין באמת שהו"י הוא אלהינו כל חיות וכחות שלנו הם כח הו"י ב"ה אז הוא אחד.

То есть, когда человек по-настоящему понимает, что Авая — наш Б-г, что вся наша жизненная сила и все наши способности — сила Авая, благословен Он, тогда Он един.

פ"י אין עוד מלבדו כי כל הכחות בטלים למקור לגמרי (ועמ"ש ע"פ ולא אבה הו"י אלקיך שבכל נפש יש בחי' והארה משם הו"י ממש. ובס"ש"ב [ובספר של בינונים] באגרת התשובה פרק ד' וזהו הפ"י דשם הו"י הוא כחנו וחיינו כו'.

То есть: «нет ничего, кроме Него», ибо все силы совершенно упразднены перед своим Источником. (См. также сказанное по поводу стиха «Но Вс-вышний, Б-г твой, не пожелал», где говорится, что в каждой душе есть уровень и сияние самого имени Авая. А в «Сефер шель Бейноним» («Тания»), в «Игерет а-Тшува», гл. 4: в этом и состоит смысл [утверждения], что имя Авая — наша сила и наша жизнь и т. д.

משא"כ העולמות ואפילו המלאכים חיותן הוא משם אלהים ולכן נקראים בני אלהים או בני אלים ע"ש באגרת התשובה שם ועמ"ש בד"ה מה טובו ובד"ה בפ' נסכים. וזהו אשריך ישראל מי כמוך עם נושע בהו"י פ' אמור)

В отличие от них, миры и даже ангелы получают жизненную силу от имени Элоким, поэтому их называют «бней Элоким» или «бней эйлим»; см. там же, в «Игерет а-Тшува». См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Как прекрасны», и в маамаре, начинающемся словами «В разделе о возлияниях». И в этом смысл слов: «Счастлив ты, Израиль! Кто подобен тебе, народ, спасённый Аваей»; паршат Эмор)

(דף צ"ד סע"א [סוף עמוד א]) פ"י מי כמוך באלים הו"י דהיינו מה ששם הויה הוא למעלה משאר השמות אל ואלקים כו' שהם בחי' חיצוניות לגבי שם הו"י.

(94, конец стороны а): то есть: «Кто подобен Тебе среди могучих (эйлим), Авая?» — имя Авая выше других имён, Эль и Элоким и т. д., которые по отношению к имени Авая представляют собой уровень внешней стороны (хицонийот).

ועמ"ש מענין זה בד"ה אם בהרת קדמה כו' וזהו שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] כל המאריך באחד פי' שמאריך ומתבונן איך הוי' הוא אלהינו בכדי שיראה שהוא אחד אמיתי אז מאריכין לו כו'.

См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Если светлое пятно появилось прежде» и т. д. В этом смысл слов наших благословенной памяти мудрецов: «Всякий, кто удлиняет [произнесение слова] эхад ("Един")»: то есть кто задерживается на этом и размышляет о том, как Авая — наш Б-г, чтобы увидеть, что Он истинно Един, тому продлевают [дни] и т. д.

9 וזהו פי' קרוב ה' לכל קוראיו שאנו קוראים אותו ית' שלא יהיה בבחי' רם ח"ו [חס ושלום] אלא שיתגלה ויהיה בבחי' אלהינו

И в этом смысл слов: «Авая близок ко всем призывающим Его»: мы взываем к Нему, благословен Он, чтобы Он, упаси Б-г, не оставался на уровне «Высокого», но раскрылся и был на уровне «нашего Б-га»,

כמו שבאמת הוא כן אז הוא קרוב מאד ויכול לבוא לואהבת את ה' אלהיך בכל לבבך מאחר שכבר נתבטלו כל רצונותיו

как Он и есть в действительности. Тогда Он очень близок, и можно прийти к словам: «И возлюби Аваю, Б-га твоего, всем сердцем твоим», поскольку все его желания уже упразднены

ולא נשאר כ"א רצון השם ואז יוכל להתפלל כמ"ש רצון יראיו יעשה אז ואת שועתם ישמע ויושיעם:

и в нём не остаётся ничего, кроме воли Б-га. Тогда он может молиться, как сказано: «Он исполняет желание боящихся Его»; тогда «Он слышит их вопль и спасает их».

10 ג אבל כתיב לכל אשר יקראוהו באמת ואין אמת אלא תורה כי באמת הוא הודו על ארץ ושמים. שמים וארץ הם רק בחי' הוד וזיו. אבל הנשמות הם פנימית העולמות פנימית חכמה.

3. Но сказано: «ко всем, кто взывает к Нему в истине», а «истина — не что иное, как Тора». Ибо «поистине Его великолепие (ходо) — над землёй и небесами»: небо и земля — лишь уровень великолепия (Ход) и сияния; души же — это внутренняя сторона (пнимают) миров, внутренняя сторона Хохмы (мудрости).

11 והנה מלכות פה תורה שבעל פה קרינן לה פיי כי מלכות לית לה מגרמה כלום. כי היא רק גילוי פנימית רצונו תורה ומצות הם פנימית רצונו.

Итак, «Малхут — уста; Устной Торой мы ее называем». То есть Малхут «ничего не имеет от себя», ибо она лишь раскрывает внутреннюю сторону (пнимают) Его воли; Тора и мицвот — это внутренняя сторона Его воли.

לכן אחר שביטל כל רצונות המגושמים עוד זאת היא תכלית הבריאה ליכלל בפנימית רצונו ית' בכדי לעשות לו דירה בתחתונים

Поэтому после того, как человек устранил все грубые, материальные желания, остается еще следующий [шаг], и он составляет цель творения: включиться во внутреннюю сторону Его воли, да будет Он благословен, чтобы создать для Него обитель в нижних мирах;

דהיינו בעשיה הגשמיות יתגלה פנימית רצונו מקור החיים של כל העולמות. וז"ש [וזהו שכתוב] ראה חיים עם אשה אשר אהבת (בקהלת ס"י ט').

то есть чтобы в материальном [мире] Асия (действия) раскрылась внутренняя сторона Его воли — источник жизни всех миров. И это [смысл] сказанного: «Смотри на жизнь с женой, которую ты любил» (Коэлет, глава 9).

פיי שכבר אהבת (דהיינו כמ"ש במ"א ע"פ הגידה לי שאהבה נפשי. מכבר היינו כשהיתה הנשמה בבחי' עיבור למעלה. ואשה פיי אש ה' וכמ"ש במ"א. ועיין ברבות כשה"ש [בשיר השירים] ס"פ שימני כחותם.

То есть: которую ты уже любил. (Иными словами, как объясняется в другом месте относительно стиха «Скажи мне, возлюбленный душой моей»: любил издавна, когда душа пребывала наверху в состоянии ибур (зачатия). А «иша» — «ה' י» («огонь Б-га»), как объясняется в другом месте. См. также Мидраш Рабба на Песнь песней, в конце раздела «Положи меня печатью».

ולכן גם כשנמשך מבחי' אהבה עליונה זו ג"כ בנשמה כשמלובשת בגוף שזהו פיי הגידה לשון המשכה שנמשך מבחי' אהבה עליונה כו'. ועמ"ש בד"ה וידבר אלקים כו' וארא אל אברהם כו') מ"מ אחר כל האהבות ראה חיים עמה.

Поэтому, даже когда нечто от этого высшего уровня любви нисходит также в душу, облеченную в тело, — в этом смысл слова «агида» («скажи»): оно означает нисхождение, то есть нисхождение с уровня высшей любви и т. д. См. написанное в маамаре, начинающемся словами «И говорил Элоким...», «И явился Я Аврааму...» и т. д.) Однако после всех этих проявлений любви — «смотри на жизнь с ней».

ועיין מזה בפ' מקץ (דף קצ"ו ע"ב) ובפ' קרח (קע"ז ע"ב) ובר"ח [ובראשית חכמה] שער האהבה ספ"ט.

См. об этом также в разделе Микец (лист 196б), в разделе Корех (177б) и в «Решит Хохма», «Врата любви», в конце главы 9.

ואין חיים אלא תורה כמ"ש כי הוא חלקך בחיים וכתוב כי הוא חייך ואורך ימיך דקאי על התורה וזהו שכתוב כי הוא חלקך בחיים כתיב הוא והמשמעות היא

Ибо нет жизни иначе как в Торе, как сказано: «Ибо это — твоя доля в жизни», и написано: «Ибо она — жизнь твоя и долгота дней твоих», что относится к Торе. Таков смысл написанного: «Ибо это (ху) — твоя доля в жизни»: написано ху («он»), а подразумевается hi («она»),

והיינו כמ"ש עץ חיים היא כדאיתא בזהר (ז"ג בראשית דל"ט ע"ב) ופ"י היא המה ששה סדרי משנה וברייתא הגם שכל עניני התורה והמצות מדברים בדברים גשמיים מ"מ הן המה פנימית רצונו ית'.

то есть, как написано: «Она — древо жизни», как приводится в Зоаре (3"г, Берешит, 39б); и под словом «она» подразумеваются шесть разделов Мишны и барайта. Хотя все положения Торы и мицвот говорят о материальных вещах, тем не менее они и есть внутренняя сторона Его воли, да будет Он благословен.

כמ"ש ואנכי תרגלתי לאפרים קחם על זרועותיו (בהושע סי' י"א) פ"י תרגלתי מלשון רגלים (וכן איתא ברכות באיכה ע"פ איכה יעיב והובא בילקוט בהושע שם ארכבותיו כו')

Как сказано: «И Я (Анохи) учил Эфраима ходить (тиргальти), носил их на руках» (Ошеа, глава 11). То есть слово «тиргальти» происходит от слова «раглаим» — «ноги». (Так же приводится в «Мидраш Рабба» на «Эйха», к стиху «Как омрачил Он», и цитируется в «Ялкуте» там же, на Ошеа: «его колени» и т. д.)

כי נשתלשל פנימית רצונו עד בחי' רגלים במדרגה תחתונה מאד בעש"י [בעשיה] גשמיות בבחי' קחם על זרועותיו. פ"י להגביהם על זרועות למעלה ראש.

Ибо внутренняя сторона Его воли нисходила, ступень за ступенью, до уровня «ног», на чрезвычайно низкую ступень — в материальном мире Асия (мире действия), подобно тому как «носил их на руках», то есть чтобы поднять их высоко на [Его] руках.

כמו למשל אדם גדול שמרכין עצמו אצל תינוק קטן בכדי ליקח אותו על זרועותיו ולהגביה למעלה ראש מחמת גודל רצונו ותשוקתו בו.

Это подобно взрослому человеку, который склоняется к маленькому ребёнку, чтобы взять его на руки и высоко поднять, потому что его желание и стремление к нему столь велики.

כֵּן הַשְׁתַּלְשֵׁל הַשֵּׁנִי [השם יתברך] פְּנִימִית רְצוֹנוֹ בְּדַבְרִים גְּשְׁמִיִּים בְּכַדִּי שִׁיּוּכְלוּ יִשְׂרָאֵל לִיכַלֵּל בְּפִנִּימִית רְצוֹנוֹ שֶׁהוּא לַמַּעֲלָה מַעֲלָה אֲפִי [אפילו] מִבְּחֵי חֲכָמָה עֵילָאָה (וְעַי בְּבִיאוֹר עֵי"פ לֶכֶן אִמּוֹר לִבְנֵי [לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל] בְּפִי אֲשֶׁר נִשְׁאַתִּי אֶת יָדִי כו').

Так и Вс-вышний испустил внутреннюю сторону Своей воли, ступень за ступенью, в материальные вещи, чтобы Израиль мог включиться во внутреннюю сторону Его воли, которая несравненно выше даже уровня высшей Хохмы (Хохма илаа). (См. также объяснение к стиху «Посему скажи сынам Израиля», о смысле слов «[которою] Я поднял руку Мою» и т. д.)

לֶכֶן גִּי"כ לֹא יִכּוֹל לְהַתְחִיל בְּתַפְלָה כִּי"א בְּעִשְׂיֵית מִצּוֹת בְּתַחֲלָה דְּהֵינּוּ לְהַתְעַטֵּף בְּטָלִית וּתְפִילִין שֶׁהֵם קִישׁוּרָא וּפְרִיסָא דְּמַלְכָּא כְּמִ"ש עוֹטָה אֹר כְּשִׁלְמָה.

Поэтому также нельзя приступать к молитве, не исполнив сперва мицвот, то есть не обернувшись талитом и не надев тфилин, которые являются «связью и покровом Царя», как сказано: «Он одевается светом, словно одеждой».

וּבִיאוֹר הָעֵנִין הֵינּוּ כִּי תִשְׁבַּע"פ [תורה שבעל פה] שֶׁהִיא בְּחֵי מְלִי נְקִי גִי"כ רְגְלִי. וְכְמִ"ש וְהָאֶרֶץ הָדוּם רְגְלִי כו' וְאֶרֶץ הֵינּוּ תִשְׁבַּע"פ [תורה שבעל פה] וְכְמִ"ש בְּמִ"א.

Объяснение этого таково: Устная Тора, соответствующая уровню Малхут (царства), также называется «Моими ногами», как сказано: «а земля — подножие Моих ног» и т. д. «Земля» же — это Устная Тора, как объясняется в другом месте.

12 והנה עיקר התגלות הרצון העליון לידע ההלכה והמצוה על בוריה היא בתשבע"פ [בתורה שבעל פה] **משא"כ בתשכ"כ** [בתורה שנכתב] **אין בה גילוי הרצון. ועמ"ש בזה בד"ה לכן אמור לבנ"י** [לבני ישראל] **הנ"ל בענין והבאתי אתכם אל הארץ כו'.**

Итак, главное раскрытие высшей воли — чтобы знать галаху и мицву с полной ясностью и точностью — происходит в Устной Торе; в отличие от нее, в Письменной Торе воля не раскрыта. См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Поэтому скажи сынам Израиля», упомянутом выше, в связи со словами «И приведу вас в землю» и т. д.

13 ובפי פנחס בד"ה צו את בני [בני ישראל] בענין תשמרו. וזהו ואנכי תרגלתי אנכי מי שאנכי הוא בחינת פנימית רצון העליון.

И в разделе Пинхас, в маамаре, начинающемся словами «Повели сынам Израиля», говорится о слове «соблюдайте» (тишмеру). Это и есть «И Я (Анохи) учил ходить»: Анохи — «Тот, Кто Я есть» — это внутренняя сторона (пнимают) высшей воли.

וכביכול ואנכי תרגלתי השפלתי את בחיי אנכי לבחיי רגלי הוא תשבע"פ [תורה שבעל פה] כי נעוץ תחלתן בסופן וכי"ז [וכל זה] לאפרים.

И, так сказать, «И Я учил ходить» означает: Я низвел уровень Анохи до уровня «Моих ног», то есть Устной Торы, ибо «начало их заключено в конце их»; и всё это — «для Эфраима».

דהיינו שכ"ז [שכל זה] הירידה וההשפלה הוא בשביל הנשמות שיהיה בנשמתם גילוי בחיי אנכי. שלכך נמשך וירד רצון העליון ונתלבש בפשטי ההלכה המדברים בעניני עולם העשיה המחליף פרה בחמור כו'

Иными словами, всё это нисхождение и уничижение совершается ради душ, чтобы в их душах раскрылся уровень Анохи. Поэтому высшая воля низошла, спустилась и облеклась в простые постановления галахи, говорящие о предметах мира Асия (действия), например: «тот, кто обменивает корову на осла» и так далее;

שע"י התקשרות השכל של נש"י [נשמות ישראל] בחכמה ושכל זה דתשבע"פ [דתורה שבעל פה] הם מתקשרים ממש במוח האב היינו בחכמתו ורצונו ית' שנשפלו ממש בהלכה זו.

ибо благодаря тому, что разум душ Израиля связывается с этой мудростью и разумом Устной Торы, они связываются с самим разумом Отца, то есть с Его мудростью и волей, благоден Он, которые действительно низошли в эту галаху.

14 וזהו ענין המשל שהאב מרכין ראשו אצל רגליו כדי להגביה בנו הקטן כו'. כך על דרך זה ואנכי תרגלתי לאפרים ועיין מ"ש ע"פ קול דודי מדלג כו'

Таков смысл притчи об отце, который наклоняет голову к ногам, чтобы поднять своего маленького сына и т. д. Подобным образом сказано: «Я приучал Эфраима ходить». См. также написанное по поводу стиха «Голос возлюбленного моего... скачет...» и т. д.

מקפץ כו' דשם נתבאר ג"כ שהתגלות והמשכות אור א"ס הנמשך ע"י התורה הוא עד"מ כמו המדלג ברגליו כו' ע"ש.

«перепрыгивает» и т. д.; там также объясняется, что раскрытие и нисхождение Бесконечного света (Ор Эйн Соф), нисходящего посредством Торы, подобно тому, как кто-то скачет ногами, и т. д. См. там.

15 והנה בחיי זו היא עליה גדולה יותר משרש הנשמה מצד עצמה עם היות כי חלק הווי

Итак, этот уровень представляет собой более высокий подъем, чем корень души сам по себе, хотя «доля Авая —

עמו וכנ"ל וכנודע דבחי אנכי מי שאנכי הוא למעלה מעלה משם הווי כי הוא בחי דלא אתפס בשם ולא אתרמיז בשום אות וקוצא כלל כו'.

Его народ», как упоминалось выше. И, как известно, уровень «Анохи» — «Тот, Кто Я», — неизмеримо выше имени Авая, ибо это уровень, который «не постигается никаким именем и не обозначается ни одной буквой, даже ее кончиком», и так далее.

אמנם אף על גב דואנכי תרגלתי בעסק התשבע"פ [התורה שבעל פה] עוד זאת צ"ל ג"כ קחם על זרועותיו.

Однако, хотя сказано: «И Я приучал их ходить» — об изучении Устной Торы, — необходимо также и «брать их на руки».

כי הנה עד"מ אע"ג [אף על גב] שהאב כופף ראשו וקומתו אצל הילד עכ"ז [עם כל זה] לא סגי בהכי להגביה ולנשאות את הילד מעל הארץ למעלה ראש אצל ראשו של אביו

Ведь, например, даже если отец склоняет голову и весь свой стан к ребенку, одного этого все же недостаточно, чтобы поднять ребенка с земли высоко, до уровня своей головы,

כמו שהיא כשמגביה קומתו אלא לזה צריך עוד שישפיל האב זרועותיו עד תחתית רגליו ממש ויקחם על זרועותיו ועי"ז יגביהנו וינשאנו למעלה אצלו ממש.

то есть туда, где находится голова отца, когда он выпрямляется. Для этого отцу нужно также опустить руки до самой земли, к своим ногам, взять ребенка на руки и таким образом поднять его высоко, прямо к себе.

16 וכך אע"ג [אף על גב] דבתשבע"פ [דבתורה שבעל פה] נמשך ומתלבש ממש רצון העליון שלמעלה מהחכמה.

אך אורייתא בלא דחילו ורחימו לא פרחת לעילא.

И так же, хотя в Устной Торе действительно нисходит и облачается высшая воля, стоящая выше Хохмы (мудрости), тем не менее «Тора без трепета и любви не возносится вверх».

וגם כי תשבע^פ [תורה שבעל פה] מדבר הכל בענינים גשמיים והוא לברר בירורים דק^{ינ} [דקליפת נוגה] ע"י כשר ופסול כו'.

Кроме того, Устная Тора говорит исключительно о материальных предметах и служит для очищения примесей клипат ногá посредством решений о том, что пригодно, а что непригодно, и т. д.

17 וכדי להיות העלאת הבירורים הוא דייקא ע"י התפלה בדחילו ורחימו. ועמ"ש כפ' בהר ע"פ כי תבוא אל הארץ בפ"י בא לכאן ותלמודו בידו ובפ' בחקותי ע"פ ואפו עשר נשים כו'.

И возвышение очищенных искр происходит именно посредством молитвы, исполненной трепета и любви. См. также то, что написано в главе «Беар» к стиху «Когда войдёте в землю» — о смысле слов «[тот, кто] приходит сюда с учением в руке», — и в главе «Бехукотай» к стиху «И десять женщин будут печь...»

ולכן אהוי"ר [אהבה ויראה] נקרא גדפין. אך יש ב' בחינת באהוי"ר [באהבה ויראה] היינו אהוי"ר [אהבה ויראה] שהאדם מעורר בנפשו.

Поэтому любовь и трепет называются «крыльями» (гадфин). Однако есть два уровня любви и трепета: первый — это любовь и трепет, пробуждаемые человеком в своей душе,

18 והם רק הכנה לאהוי"ר [לאהבה ויראה] הנמשכים מלמעלה ועל זה נאמר קחם על זרועותיו. אך הנה ידוע שימין ושמאל של הקב"ה הם הפכיים משל האדם. כי מדות האהוי"ר [האהבה ויראה] של האדם הן בכחי העלאה מלמטה למעלה.

И они служат лишь подготовкой к любви и трепету, нисходящим свыше; о них сказано: «взяв их на руки Свои». Однако известно, что правая и левая стороны Святого, благословен Он, противоположны правой и левой стороны человека. Ибо любовь и трепет, присущие мидот человека, направлены вверх — снизу вверх;

אבל מדותיו של הקב"ה הן המשכה וגילוי מלמעלה למטה שיהיה הגילו י למטה כמו למעלה ועמ"ש מזה ע"פ בהעלותך את הנרות בענין שירד ע"פ מדותיו כו'.

но мидот Святого, благословен Он, представляют собой нисхождение и раскрытие свыше вниз, чтобы раскрытие внизу было таким же, какверху. См. также написанное об этом в маамаре на стих «Когда возжигашь светильники» — о нисхождении посредством Его мидот и так далее.

19 ולכן כדי שיומשכו ימינו ושמאלו של הקב"ה להיות גילוי מדותיו בנפש האדם הוא דייקא ג"כ ע"י השפלת מדותיו של הקב"ה במצות מעשיות שתוכל הנשמה להתקשר במדותיו ממש ע"י קיום המצות שהן מדותיו של הקב"ה.

И поэтому, чтобы правое и левое Святого, благословен Он, нисходили и Его качества (מידות) раскрывались в душе человека, это также должно происходить именно через низведение качеств Святого, благословен Он, в практические мицвот, чтобы душа могла связаться с самими Его качествами посредством исполнения мицвот, являющихся качествами Святого, благословен Он.

20 וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] הדבק במדותיו מה הוא רחום כו'. ועי"ז יוכלו המדות עליונות להתגלות בנשמה. וזהו ענין מעשה הצדקה שהיא בחי' מדותיו של הקב"ה.

Как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Прилепись к Его качествам: как Он милосерден...» и так далее. Благодаря этому высшие эмоциональные качества могут раскрыться в душе. В этом и состоит смысл дела благотворительности (цдаки), которое соответствует качествам Святого, благословен Он.

ולכן נאמר צדקה תרומם גוי שע"י"ז הוא בחי' קחם על זרועותיו כו'. ועמ"ש בד"ה מי כה' אלקינו המגביהי לשבת כו' ע"ש מענין זה.

Поэтому сказано: «Благотворительность возвышает народ», ибо благодаря ей проявляется аспект «взял их на руки» и так далее. См. также то, что написано в маамаре, начинающемся словами «Кто подобен Авае, Б-гу нашему, восседающему на высоте...»; там говорится об этом.

ודרך פרט ימינו ושמאלו של הקב"ה הם תורה וצדקה כי התורה היא מימין כמ"ש מימינו אש דת למו.

В частности, правая и левая стороны Святого, благословен Он, — это Тора и благотворительность: Тора относится к правой стороне, как сказано: «Из Его правой руки — огненный закон для них».

ושלחן שהוא השפעת המזון שהקב"ה משפיע לעולם הוא בצפון וכן גשמים שהם פרנסה יורדים בגבורה

Стол, обозначающий поток пищи, которой Святой, благословен Он, наделяет мир, находится на севере; так же и дожди, являющиеся источником пропитания, нисходят благодаря Гву-ре (сдержанности),

כי כדי שיומשך השפעה בפנימית הוא ע"י בחי' גבורות (וכמ"ש בביאור ע"פ קול דודי בפ"י שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני ע"ש).

ибо для того, чтобы поток воздействия проник во внутреннюю сторону, он должен исходить из аспекта гвурот. (Как написано в объяснении к стиху «Голос моего возлюбленного», о словах «Левая рука его под моей головой, а правая обнимает меня»; см. там.)

ואע"ג [ואף על גב] דלעיל נת' [נתבאר] דתשבע"פ [דתורה שבעל פה] נק' רגלי וכאן אנו אומרים דהיא בחי' יד ימין י"ל [יש לומר] דהיינו תשב"כ [תורה שבכתב] וזהו השמים כסאי דקאי על תשב"כ [תורה שבכתב] שהידים הם על הכסא.

И хотя выше было объяснено, что Устная Тора называется «Моими ногами», а здесь говорится, что она соответствует правой руке, можно сказать, что здесь имеется в виду Письменная Тора. Это и есть слова «Небеса — Мой престол», относящиеся к Письменной Торе, ибо руки находятся на престоле.

משא"כ תשבע"פ [תורה שבעל פה] היא בחי' והארץ הדום רגלי שנשתלשלו למטה מבחי' כסא אלא דנעוץ סופן כו' כנ"ל וגם שמים היינו אש ומים וזהו בחי' ימינא ושמאלא כו':

Устная же Тора соответствует словам «а земля — подножие ног Моих»: она постепенно нисходит ниже уровня престола, однако «их конец вклинен в начало...», как упоминалось выше. Кроме того, «шамаим» («небеса») состоит из «эш» и «маим» («огонь» и «вода»); это соответствует правой и левой сторонам и так далее.

21 ד ונחזור לעניננו דלכך כתיב לכל אשר יקראוהו באמת ואין אמת אלא תורה לכן ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] תלמוד תורה כנגד כולם גם מי

4. Теперь вернёмся к нашей теме: поэтому и сказано: «ко всем, кто призывает Его в истине», а «истина — не что иное, как Тора». Поэтому наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Изучение Торы равноценно всем им». Даже тот, кто

שהוא בעל עסק מ"מ צריך לקבוע עתים לתורה וגם יעסוק במשא ומתן באמונה בלי חמימות הלב אלא בבחינת אחוריים.

занимается торговлей, всё же должен установить определённое время для изучения Торы; кроме того, ему следует вести торговые дела честно, без сердечного пыла, а лишь на уровне «обратной стороны» (ахораим).

22 וכמ"ש במ"א ע"פ ידך בעורף אויביך אז יכול ג"כ ליכלל מחודו"מ [מחשבה דבור ומעשה] שלו בפנימית

רצונו ית' ומי שאינו יכול ללמוד אזי בנתינת צדקה עולה ונכלל כל עשייתו כמ"ש צדקה תרומם גוי.

Как объясняется в другом месте на стих «Да будет рука твоя на загривке врагов твоих». Тогда и его мысль, речь и действие могут быть включены во внутреннюю сторону (пнимают) Его воли, да будет Он благословен. А тот, кто не может изучать Тору, посредством пожертвования на благотворительность возносит и включает всё, что делает, как сказано: «Благотворительность возвышает народ».

וכמ"ש סד"ה וארשתיך לי. וזהו בכל נפשך בכל רצונך בתורה ובצדקה. וזהו ימינא ושמאלא ובינייהו כלה.

И как сказано в конце маамара, начинающегося словами «И обручу тебя Мне». И это — «всей душой твоей»: всей твоей волей — в Торе и благотворительности. Это и есть «правая и левая, а между ними — невеста».

פי' על ידי תורה וצדקה עולה ונכלל ג"כ מקור כנס"י [כנסת ישראל] בפנימיות רצונו ית' וע' בזהר תרומה (דקס"ו ע"ב).

То есть посредством Торы и благотворительности также возносится и включается во внутреннюю сторону Его воли, да будет Он благословен, источник Общины Израиля (Кнесет Израэль). См. Зоар, «Трума» (166б).

וזהו פי' קדש כו' לה' מי שהוא בחי' ישראל על שם כי שרית עם אלקים שמנצח המלחמה עם נפש הבהמית שנמשכה ע"פ השתלשלות מק"ך צירופי אלקים הוא קדש לה' שהוא עולה ונכלל בפנימי' [בפנימיות / בפנימית] רצון א"ס ב"ה

И таково значение слов «святой... для Аваи»: тот, кто находится на уровне Израиля — так он назван потому, что «ты боролся (сарита) с Элоким», — кто побеждает в борьбе с животной душой, нисходящей по цепи нисходящих миров (иштальшелут) из 120 сочетаний имени Элоким, тот «свят для Аваи», ибо возносится и включается во внутреннюю сторону воли Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он.

(ועיין מענין קדש כו' בפ"ב [בפרק ב'] דקדושין דנ"ג סע"א [סוף עמוד א] דפ"י ראשית תבואתה הוא ענין תרומה וכן תרגם יונתן שם וכ"ה ברבות בא פט"ו [פרק ט"ו / פרשה ט"ו] קרוב לר"פ משפטים פלי"א ויקהל פמ"ט. ועיין עוד ברבות וישלח ר"פ פ"א.

(См. также о значении слов «святой...» во второй главе трактата Кидушин (53a, конец первой стороны), где сказано, что «начаток Его урожая» относится к труме; так же перевёл там Йонатан. Так же говорится в Мидраш Рабба, Бо, раздел 15; в начале раздела 31 на раздел «Мишпатим»; Ваякель, раздел 49. См. также Мидраш Рабба, Вайишлах, начало раздела 81;

בשלח ס"פ כ"ד. בחקותי פל"ו. במדבר פ' ב'. ר"פ ד'. פ"י [פרק י' / פרשה י']. ובשה"ש [ובשיר השירים] רבה בפ' אל גנת אגוז ועיין בספר הגלגולים פט"ו [פרק ט"ו / פרשה ט"ו] בענין מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] שאדה"ר [שאדם הראשון] היה חלתו ותרומתו של עולם כמ"ש ברבות בראשית ר"פ י"ד.

Бешалах, конец раздела 24; Бехукотай, раздел 36; Бемидбар, раздел 2, начало раздела 4 и раздел 10; а также Шир а-Ширим Рабба, к отрывку «К ореховому саду». См. также Сефер а-Гилгулим, глава 15, где разбирается изречение наших благословенной памяти мудрецов о том, что Адам, первый человек, был халой и трумой мира, как сказано в Мидраш Рабба, Берешит, начало раздела 14;

משפטים פ"ל. והוא בסגנון אחד עם מה שפירשו ברבות ר"פ במדבר ענין וירם קרן לעמו שהוא מ"ש שאו כו' לגולגלתם.

Мишпатим, раздел 30. Это созвучно тому, как в начале Бемидбар в Мидраш Рабба объясняется выражение «И вознёс рог Своему народу»: оно связано со словами «Поднимите...», «по головам их».

ועמ"ש בד"ה כי אתה נרי בענין פ"י ארוממך ומ"ש כמ"א בענין סלסלה ותרוממך ובענין וצדקה תרומם גוי. ומ"ש ע"פ ואתה הרם את מטך כו')

См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Ибо Ты — светильник мой», о значении слов «Я возвеличу Тебя»; сказанное в другом месте о словах «Возвеличь её, и она возысит тебя» и о словах «Благотворительность возвышает народ»; а также объяснение стиха «А ты подними посох твой» и далее.)

(ועיין עוד מענין הפסוק קדש ישראל כפי אמור צ"א א' צ"ד א' ק' סע"ב [סוף עמוד ב] משפטים קכ"ב א' ק"א ב' ק"ח ב' ק"כ ב' קכ"א. בא מ"ב א' שמיני מ"ב א'. בשלח נ"ט א' גבי נאדר בקדש)

(И см. также о стихе «Свят Израиль» в разделе «Эмор», 91a, 94a, 100, конец стороны б; «Мишпатим», 122a, 101б, 108б, 120б, 121; «Бо», 42a; «Шмини», 42a; «Бешалах», 59a, о словах «грозный в святости».)

ראשית תבואת ה' הוא ההתחדשות כי ע"י חכמה תתאה מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית מהוה ומחיה מאין ליש מתחלת בריאה עד סוף עשייה

«Начало урожая [посвящено] Б-гу» — это обновление: посредством нижней Хохмы (Хохма та-таа) Он непрестанно обновляет каждый день дело творения, вызывая к бытию и оживляя из небытия нечто — от начала Брия (творения) до конца Асия (действия).

אזי להתחדשות זאת ישראל המה בבחי' ראשית לו כי כאשר יש להם עליה על ידי התחדשות מוחין בפנימית רצונו ית'

Тогда, в этом обновлении, Израиль для Него — на ступени «начала», ибо, когда они возвышаются благодаря обновлению интеллекта (мохин) во внутренней стороне Его воли, да будет Он благословен,

אזי גם מקור כנסת ישראל וכל המלאכים עולים ונכללים בפנימית רצון א"ס ב"ה (ועיין מענין תבואת ה' כפי ויחי) (דרכ"ו ב') פ' האזינו (דף רצ"ז ע"א).

тогда также источник Общины Израйля и все ангелы восходят и включаются во внутреннюю сторону воли Эйн Соф, благословен Он. (И см. о «урожае [посвящённом] Б-гу» в разделе «Вайехи») (226б); раздел «Аазину» (лист 297a).

וכד נהיר דא חכמה עילאה חכמה דשלמה נהיר כו'. ועיין מה שכתוב במ"א ע"פ המאמר פרשה קרח (דף קע"ו ב')

«И когда сияет эта высшая Хохма, сияет мудрость Шломо», и т. д. И см. то, что написано в другом месте о высказывании в разделе «Корах» (лист 176б),

ה"נ [הכי נמי] קדש תתאה כו' ועיין פרשה פקודי (דף רכ"ה ב') מה ההוא קדש כו'. ובפירוש הרמ"ז [הרב משה זכות] שם.

«Так же и нижний святой», и т. д.; и см. раздел «Пекудей» (лист 225б): «Что это за святой?» и т. д.; а также комментарий Рамаза (раби Моше Закуто) там.

ויוכן כ"ז [כל זה] על דרך משני"ת [מה שנתבאר] בפי' ויחי בד"ה אסרי לג פן בפי' מה שאנו אומרים בשבת וינוחו בו ישראל מקדשי שמך דהיינו שממשיכים מבחי' אתה קדוש לבחי' שמך קדוש כפי' ע"ש.

И всё это можно понять в свете сказанного в разделе «Вайехи», в маамаре, начинающемся словами «Привязывающий к виноградной лозе», в объяснение слов, которые мы произносим в Шабат: «И да покоится на нём Израиль, освящающий Имя Твоё», — то есть они ниспосылают от уровня «Ты свят» к уровню «Имя Твоё свято» и т. д.; см. там.

23 ועמ"ש מזה הענין ד'ישראל מקדשי שמך כביאור ע"פ צאינה וראינה. וזהו המכוון גם כאן בפי' ראשית תבואתה.

И см. также о том, что Израиль «освящает Твоё Имя», в объяснении к стиху «Выходите и смотрите». Это же имеется в виду здесь в словах «первенец Его урожая».

ועמ"ש עוד מענין זה דהנשמות שרשן מבחי' קדש וענין הירידה בגוף שהיא צורך עלייה כביאור ע"פ

И см. также, что ещё написано об этом: души имеют свой корень на уровне Кодеш («святость»), а их нисхождение в тело совершается ради последующего подъёма, — в объяснении к стиху

כי כארץ תוציא צמחה וע"פ בשלח פרעה דלשם נת' [נתבאר] מענין הזריעה והצמיחה מבחי' ראשית תבואתה יעו"ש [יעו"ש] אבל להפך ח"ו [חס ושלום] כל אוכליו יאשמו.

«Ибо как земля производит свой рост» и к стиху «И было, когда фараон отпустил»; там объясняется, как посев и рост происходят с уровня «первенца Его урожая»; см. там. Но противоположное этому, не дай Б-г: «все пожирающие его навлекут на себя вину».

פי' שאוכל בחי' ישראל שלו דהיינו כח הארת נשמתו המיוחד בו בכל יום הוא דוחה אותה ח"ו [חס ושלום] עד שאינה יכולה להאיר בקרבו דהיינו מחמת כעס.

То есть тот, кто пожирает собственный уровень Израиля — силу сияния своей души, ежедневно обновляемую в нём, — отталкивает её, не дай Б-г, так, что она не может светить в нём; причиной этого является гнев.

כמאמר רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] כל הכועס נשמתו מסתלקת ממנו (ועי' בפי' תצוה) (דף קפ"ב א') שזהו ענין טורף נפשו באפו ובפי' משפטים (קכ"א ב')

Как сказали наши мудрецы, благословенной памяти: «У всякого, кто гневается, душа покидает его». (И см. в разделе Тецаве) (лист 182а): в этом состоит смысл слов «он терзает свою душу в гневе своём». А в разделе Мишпатим (121б),

גבי ואנשי קדש תהיון לי ובשר בשדה טרפה לא תאכלו או מחמת תאוות כמ"ש לא יגורך רע או מחמת גסות.

относительно слов «И будете Мне святыми людьми, и мяса растерзанного в поле не ешьте». Или же это происходит из-за вожделений, как сказано: «Зло не пребудет с Тобой»; или из-за высокомерия.

בהכל יכול לאכול בחינת ישראל שלו כמ"ש נבלע ישראל פי' שנבלע בחי' ישראל שלו בשבע מדות רעות שהם מכחות מצרים וכנען.

Посредством всего этого человек может пожирать собственный уровень Израиля, как сказано: «Израиль поглощён». То есть его уровень Израиля поглощается семью дурными эмоциональными качествами, происходящими от сил Египта и Кенаана.

לזאת כתיב כל אוכליו יאשמו יביא אשם כמועל בקדשים שהיה מביא איל ומקריב השמנונית הוא החלב וגם הדם הוא החמימות ע"ג [על גבי] המזבח

Поэтому сказано: «все пожирающие его навлекут на себя вину» (йешаму) — он должен принести жертву повинности (ашам), подобно тому, кто незаконно воспользовался посвящённым имуществом и приносил барана, принося на жертвенник тук — хелев, — а также кровь, символизирующую теплоту;

אזי גם הוא מחוייב לעשות כן ולא סיגופים בלבד אלא מרירות להתמרמר לבו בקרבו כדי שיהיה לב נשבר ונדכה אלהים לא תבזה.

Тогда и он обязан поступать так же: не ограничиваться одним лишь самоистязанием, но испытывать горечь, чтобы сердце его сокрушалось внутри и стало «разбитым и удручённым сердцем», [которое] «Ты, Б-г, не презришь».

כמ"ש שמנת עבית כשית פי' בשמנונית ובגשמיות שלך כסית אור נשמתך עד שאינה יכולה להאיר ולשלוט כך אך מלת כשית כתיב בשי"ן ג' קוין שיש עוד זכות ג' אבות.

Как сказано: «Ты разжирел, отяжелел, покрылся (касита)»; то есть своей тучностью и телесностью ты покрыл свет своей души, так что он не может светить и властвовать над тобой. Однако слово «касита» написано с буквой шин, у которой три штриха: ведь всё ещё сохраняется заслуга трёх праотцев.

24 ועי' ברבות בחקתי סי'פ ל"ו א"ר [אמר רבי] אחא ועמ"ש ע"פ שניך כעדר הרחלים. ועפ"ז [ועל פי זה] י"ל [יש]

לומר] עוד בענין יאשמו

И см. Мидраш Рабба, Бехукотай, конец раздела 36: «Рабби Аха сказал». См. также сказанное о стихе «Зубы твои — как стадо овец». И согласно этому можно дать еще одно объяснение слову «виновными будут» —

כי הנה במועל בקדשים כתיב ואת אשר חטא מן הקדש ישלם ואת חמישיתו יוסף עליו.

ибо о том, кто присвоил посвященное святыне, сказано: «За то, в чем он согрешил против святыни, он возместит и прибавит к этому пятую часть».

25 והחומש הוא אחד מארבעה מן הקרן עד שיהיה הוא וחומשו חמשה כמ"ש בגמ' [בגמרא] כב"מ [כבבא מציעא]

פרק הזהב ובהרמב"ם [ובהרבי משה בן מימון] הלכות מעילה.

И пятая часть составляет четверть основной суммы, так что она вместе с этой пятой частью образует пять частей, как сказано в Гемаре, в трактате «Бава Меция», глава «А-Захав», и у Рамбама, в законах о присвоении посвящённого имущества.

והענין כמבואר במ"א ע"פ ומספר את רובע ישראל שבבחינת ישראל יש ד' בחי' היינו כמ"ש ולכבודי

בראתי יצרתיו אף עשיתיו שהן ג' בחי' מחשבה דבור ומעשה

И смысл этого, как объясняется в другом месте в связи со стихом «Или сочти четвертую часть Израиля»: в аспекте Израиля есть четыре уровня, как сказано: «Ради славы Моей Я создал его, образовал его и также сотворил его». Это три уровня: мысль, речь и действие;

ואף דעשיתיו מרבה בחי' רביעית והוא בחי' רצון עליון שלמעלה מעלה מבחי' מחודומ"ע [מחשבה דבור

ומעשה] והוא הנמשך ומתגלה בנפש ע"י מעשה המצות.

а слово «также» в выражении «и также сотворил его» включает четвертый уровень — высшую волю, бесконечно превосходящую уровень мысли, речи и действия. Именно она привлекается и раскрывается в душе посредством исполнения мицвот.

26 ודי' בחי' אלו הם ממש בחי' ד' אותיות שם הוי' וזהו קדש ישראל להוי'. וכשמעל בקדשים ואכל בחי'

ישראל שלו צ"ל תשובה תשוב ה'

И эти четыре уровня действительно соответствуют четырём буквам имени Авая; это и означает: «Израиль свят для Авая». Когда же человек незаконно присвоил святыню и поглотил свой уровень Израиля, необходима тшува (возвращение): ташув хей — «пусть хей возвратится»,

והוא בחי' עומקא דליבא ממעמקים קראתיך שהיא בחי' חמישית שלמעלה מדי' מדרגות הנ"ל שהן בחי' מעלת ומדרגת הצדיקים.

и это уровень «глубины сердца» (умка делиба), «Из глубин я воззвал к Тебе», — пятый уровень, стоящий выше четырёх упомянутых ступеней, которые составляют уровень и ступень праведников.

27 והיינו כמ"ש במ"א שהרצון עליון יש לו ב' בחינות הא' המלוכש בחכמה שבחי' רצון זה נמשך ע"י תורה ומצות שהן הן רצה"ע [רצון העליון] ב"ה המלוכש בחכמה דאורייתא מחכמה נפקת

То есть, как объясняется в другом месте, у высшей воли есть два уровня. Первый — [воля], облачённая в Хохму (мудрость): этот уровень воли нисходит посредством Торы и мицвот, которые и есть сама высшая воля, благословен Он, облачённая в Хохму, ибо «Тора исходит из Хохмы».

וזהו ענין היו"ד דשם הוי' שהוא בחי' חכמה שבו מלוכש הרצון עליון שהוא קוצו של יו"ד.

И в этом состоит смысл буквы йуд имени Авая: она соответствует уровню Хохмы, в которую облачена высшая воля, и эта воля — кончик (коц) буквы йуд.

אך הבחי' הב' הוא בחי' רצון העליון שלמעלה מעלה מסדר ההשתלשלות ואינו מלוכש כלל בבחי' חכמה ונקי' רעוא דכל רעוין

Но второй уровень — это высшая воля, находящаяся неизмеримо выше порядка нисходящих миров (иштальшелут) и вовсе не облачённая в Хохму; она называется «Воля всех волей» (рава де-холь раавин),

והוא המתגלה בבעלי תשובה ע"י עומקא דליבא למעלה מכדי שתוכל נפשו שאת כו' וע"ז נאמר לפני הוי' תטהרו.

и именно она раскрывается в тех, кто возвращается к тшuve (баалей тшува), через глубину сердца — выше того, что душа способна вынести, и т. д.; об этом сказано: «Пред Авая очиститесь».

28 והוא ענין יוהכ"פ [יום הכפורים] שנאמר בו וכפר על הקדש והיינו ע"י שנכנס הכה"ג [הכהן גדול] לפני ולפנים לבית קדש הקדשים שהוא מה שלמעלה מבחי' קדש שמשם נמשך להיות וכפר על הקדש כו' וכמ"ש במ"א.

И в этом заключается смысл Йом-Кипура, о котором сказано: «И искупит Святилище (кодеш)». Это происходит благодаря тому, что первосвященник входит во внутреннее святилище, в Святая святых, — на уровень выше кодеш; оттуда нисходит то, благодаря чему «он искупит Святилище» и так далее, как объясняется в другом месте.

ולכן יוהכ"פ [יום הכפורים] הוא יום שנתחייב בה' תפלות. (וע' בע"ח [בעץ חיים] שלי"א פ"ז [פרק ז'] ע"פ וארבע הידות יהיה לכם והחמישית לפרעה ועמ"ש מזה בביאור ע"פ צאינה וראינה בסופו וע' זח"א [זהר חלק א] ויגש דר"י [דרכינו יצחק] ע"א ע"פ והקול נשמע בית פרעה):

Поэтому в Йом-Кипур установлено пять молитв. (См. «Эц хаим», шаар 31, глава 7, к стиху «И четыре части будут вашими, а пятая — фараону»; см. также сказанное об этом в объяснении к стиху «Выходите и смотрите», в конце; и см. Зоар, часть I, Ваигах, 210а, к стиху «И голос был услышан в доме фараона».)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/pinchas/4/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак